Articulación OCAI - Acceso - Reunión - Calendario - casanchez@mineducacion.gov.co

Eliminar | Unirse | RSVP | Proponer nueva hora | Provisional | 15 minutos antes

RSVP a este evento

Enviar correo electrónico al organizador

Agregar un mensaje (opcional)

Sí | Tal vez | No

Articulación OCAI - Acceso

Vie 01/03/2024, 'de' 14:00 a 15:00

Unirse a la reunión de Teams | Microsoft Teams Meeting

Reunión de Microsoft Teams

Únase a través de su ordenador, aplicación móvil o dispositivo de sala
Haga clic aquí para unirse a la reunión

ID de la reunión: 271 205 766 633
Código de acceso: 3c9fim
Descargar Teams | Unirse en la web

Seguimiento

Organizador

D Diego Felipe Morris Restr...
Enviado el Lunes, 26/02/2024 a las 15:44

Asistentes

No respondió

Sí: 2

- Santiago Ulises Jara Ra... — Obligatorio
- Manuel Fernando Camp... — Opcional

Sin respuesta: 6

- Luis Armando Soto Bou... — Obligatorio
- S Sheiry Carolina Garnica ... — Obligatorio
- CM Carolina Sanchez Moreno — Obligatorio
- EG Enrique Bolivar Guzman — Opcional
- Gisella Suarez Losada

TIC

The المدرسة الرقمية Digital School

MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO ENTRE EL MINISTERIO DE TECNOLOGIAS DE LA INFORMACIÓN Y LAS COMUNICACIONES Y THE DIGITAL SCHOOL

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE MINISTRY OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES AND THE DIGITAL SCHOOL

PARTES

Este Memorando de Entendimiento ("**MdE**") se suscribe entre el:

MINISTERIO DE TECNOLOGÍAS DE LA INFORMACIÓN Y LAS COMUNICACIONES (en adelante "**MinTIC**"), el cual hace parte del Gobierno de la República de Colombia, representado por **MAURICIO LIZCANO ARANGO,** en su condición de Ministro de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones, nombrado mediante el Decreto 674 de 2023,

Por la otra, **THE DIGITAL SCHOOL**, (en adelante "**TDS**") representada en firma por Su Excelencia **OMAR SULTAN AL OLAMA**, Ministro de Estado para la Inteligencia Artificial en los Emiratos Árabes Unidos, en su calidad de Presidente del Directorio. (cada una siendo una "Parte" y conjuntamente denominadas "**las partes**"). Lo anterior, de acuerdo con las siguientes consideraciones:

I. CONSIDERACIONES

1. El **MinTIC,** según la Ley 1341 de 2009 o Ley TIC, es la entidad que se encarga de diseñar, adoptar y promover las políticas, planes, programas y proyectos del sector, tendientes a incrementar y facilitar el acceso de todos los habitantes del territorio nacional a las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC) y a sus beneficios.

PARTIES

This Memorandum of Understanding **("MoU")** is entered into by:

THE MINISTRY OF INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES (hereinafter referred to as "**MinTIC**"), which is part of the Government of the Republic of Colombia, represented by **MAURICIO LIZCANO ARANGO**, in his capacity as Minister of Information and Communication Technologies, appointed by Decree 674 of 2023,

On the other part, THE DIGITAL SCHOOL (hereinafter referred to as "**TDS**"), represented in signature by His Excellency **OMAR SULTAN AL OLAMA**, Minister of State for Artificial Intelligence in the United Arab Emirates, in his capacity as Chairman of the Board. (each a "Party" and collectively referred to as the " Parties"). The foregoing, in accordance with the following considerations:

I. CONSIDERATIONS

1. The **MinTIC**, according to Law 1341 of 2009 or ICT Law, is the entity responsible for designing, adopting, and promoting the policies, plans, programs, and projects of the sector, aimed at increasing and facilitating access for all inhabitants of the national territory to Information and Communication Technologies (ICT) and their benefits.

2. De acuerdo con los principios orientadores establecidos en el artículo 2 de la Ley 1341 de 2009, la investigación, el fomento, la promoción y el desarrollo de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones son una política de Estado que contribuye al desarrollo educativo, cultural, económico, social y político e incrementa la productividad, la competitividad, el respeto a los derechos humanos inherentes y la inclusión social.

2. In accordance with the guiding principles established in article 2 of Law 1341 of 2009, research, promotion, and development of Information and Communication Technologies are a state policy that contributes to educational, cultural, economic, social, and political development and increases productivity, competitiveness, respect for inherent human rights, and social inclusion.

3. De acuerdo con la misma Ley 1341 de 2009, uno de los objetivos del **MinTIC** es: *"Promover el uso y apropiación de las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones entre los ciudadanos, las empresas, el Gobierno y demás instancias nacionales como soporte del desarrollo social, económico y político de la Nación."*

3. According to the same Law 1341 of 2009, one of MinTIC's objectives is: "To promote the use and appropriation of Information and Communication Technologies among citizens, businesses, the Government, and other national entities as support for the social, economic, and political development of the Nation."

4. Las Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (TIC) constituyen una herramienta generadora de igualdad entre los habitantes del territorio colombiano. Dado lo anterior, para el Gobierno Nacional es importante que las iniciativas que le corresponde desarrollar al **MinTIC** promuevan la conectividad y la transformación digital para lograr democratización de las TIC.

4. Information and Communication Technologies (ICT) constitute a tool that generates equality among the inhabitants of the Colombian territory. Given the above, it is important for the National Government that the initiatives that MinTIC is responsible for developing promote connectivity and digital transformation to achieve the democratization of ICT.

5. **TDS** es una institución humanitaria autorizada de conformidad con las leyes y reglamentos del Emirato de Dubái, Emiratos Árabes Unidos. Tiene como objetivo lanzar una nueva plataforma de aprendizaje digital para dar forma al futuro de la educación global utilizando tecnologías modernas para ampliar las oportunidades educativas, utilizando conocimientos de vanguardia., experiencia y sistemas que han demostrado su eficacia en el desarrollo de una visión y un enfoque realistas y con visión de futuro.

5. **TDS** is a humanitarian institution authorized in accordance with the laws and regulations of the Emirate of Dubai, United Arab Emirates. It aims to launch a new digital learning platform to shape the future of global education using modern technologies to expand educational opportunities, using cutting-edge knowledge, experience, and systems that have proven effective in developing a realistic and forward-looking vision and approach.

6. **TDS** busca desplegar esta iniciativa en muchos países a través de los marcos y canales oficiales relacionados con la educación y la tecnología, para llegar a un millón de estudiantes en todo el mundo entre 2021 y 2026.

7. De acuerdo con lo anterior, se evidencia que las actividades que desarrolla **TDS** guardan afinidad con los citados objetivos y funciones del **MinTIC**, razón por la cual manifiestan su intención de suscribir el presente **MdE**, que se orientará por las siguientes cláusulas:

II. OBJETO Y NATURALEZA

El propósito de este **MdE** es promover los esfuerzos para la transformación de la educación mediante la incorporación de medios digitales, beneficiando a comunidades vulnerables de Colombia.

Nada de lo contenido en el presente **MdE** constituirá o se considerará que constituye una relación de agencia, asociación o empresa conjunta entre las Partes y ninguna de las Partes tendrá autoridad para representar, vincular o comprometer a la otra Parte de ninguna manera o para incurrir en gastos en nombre o por cuenta de la otra Parte, a menos que se acuerde lo contrario por escrito.

Ahora bien, una vez se determinen cuáles serán los programas, proyectos y/o actividades, los signatarios podrán suscribir acuerdos o convenios por separado, memorando de entendimiento o intercambio de cartas en los cuales se podrán delinear de manera más precisa los términos y condiciones para la ejecución de los proyectos, programas y/o actividades acordadas, así como también los objetivos, las actividades a realizar, plan de acción, cronogramas, controles de evaluación y seguimiento, entre otros.

6. **TDS** seeks to deploy this initiative in many countries through the official frameworks and channels related to education and technology to reach one million students worldwide between 2021 and 2026.

7. Based on the above, it is evident that the activities carried out by **TDS** are in line with the aforementioned objectives and functions of **MinTIC**. For this reason, they express their intention to sign this **MoU**, which the following clauses will guide:

II. PURPOSE AND NATURE

The purpose of this **MoU** is to promote efforts for the transformation of education through the incorporation of digital media, benefiting vulnerable communities in Colombia.

Nothing contained in this **MoU** shall constitute or to be deemed to constitute a relationship of an agency, partnership or joint venture between the Parties and none of the Parties shall have any authority to represent, bind or commit the other Party in any manner or to incur expenditure in the name or for the account of the other Party unless otherwise agreed in writing.

However, once the programs, projects, and/or activities to be carried out are determined, the signatories may sign separate agreements or contracts, memorandum of understanding, or exchange of letters in which the terms and conditions for the execution of the agreed projects, programs, and/or activities can be more precisely outlined, as well as the objectives, activities to be carried out, action plan, schedules, evaluation and monitoring controls, among others.

TIC

The المدرسة الرقمية Digital School

III. ÁREAS DE COOPERACIÓN

1. Intercambio de experiencias y mejores prácticas en la incorporación de tecnología educativa.
2. Inscripción en la Alianza del Futuro del Aprendizaje Digital.
3. Colaboración en el desarrollo y aplicación de mejores prácticas y estándares para el aprendizaje digital.
4. Implementación de proyectos piloto y de desarrollo.
5. Desarrollo de contenidos educativos digitales.

IV. SEGUIMIENTO A LAS ACTIVIDADES DE ESTE MEMORANDO

Para el seguimiento a los avances y actividades ejecutadas:

- Entre las Partes se proporcionarán los datos y el progreso de los beneficiarios de los programas, proyectos y/o actividades en conjunto; y así mismo se debe promover y mantener una base de datos de usuarios activa de beneficiarios, no solo proporcionando el registro sino también realizando el seguimiento necesario.

- **TDS** y **MinTIC** tratarán todos los datos personales que se proporcionen entre sí en el marco de la normativa colombiana sobre manejo y tratamiento de datos personales y de acceso a la información pública.

- Con el fin de facilitar la comunicación entre las Partes sobre cualquier asunto relacionado con el presente **MdE**, las Partes designan los siguientes puntos de contacto:

(i) Por parte del **MinTIC:**
Nombre: Lina Marcela Zuluaga
Cargo: Jefe de la Oficina Internacional

III. AREAS OF COOPERATION

1. Exchange of experiences and best practices in incorporating educational technology.
2. Enrollment in the Digital Learning Future Alliance.
3. Collaboration in developing and applying best practices and standards for digital learning.
4. Implementation of pilot and development projects.
5. Development of educational digital content.

IV. MONITORING THE ACTIVITIES OF THIS MEMORANDUM

For monitoring progress and executed activities:

- The Parties will provide data and progress of the beneficiaries of the joint programs, projects, and/or activities; likewise, promoting and maintaining an active database of beneficiaries is essential, not only providing registration but also carrying out the necessary follow-up.

- **TDS** and **MinTIC** will treat all personal data provided to each other within the framework of Colombian regulations on the handling and processing of personal data and access to public information.

- In order to facilitate communication between the Parties on any matter related to this **MoU**, the Parties hereby appoint the following Points of Contact:

(i) On behalf of **MinTIC**:
Name: Lina Marcela Zuluaga
Position: Head of the International Office

TIC

The المدرسة الرقمية Digital School

Dirección: Edificio Murillo Toro Cra. 8a entre calles 12 y 13 Bogotá, Colombia
Correo: lzuluaga@mintic.gov.co

Address: Murillo Toro Building, Cra. 8a between streets 12 and 13, Bogotá, Colombia
Email: lzuluaga@mintic.gov.co

(ii) Por parte de **TDS:**
Nombre: Dr. Waleed Al Ali
Cargo: Director General
Dirección: Level 48, Jumeirah Emirates Towers, Dubai, UAE
Correo:
Waleed.alali@almaktouminitiatives.org

(ii) On behalf of **TDS**:
Name: Dr. Waleed Al Ali
Position: General Director
Address: Level 48, Jumeirah Emirates Towers, Dubai, UAE
Email:
Waleed.alali@almaktouminitiatives.org

Cualquiera de las Partes podrá cambiar la dependencia responsable, el punto de contacto, la dirección, teléfono o correo electrónico indicados, notificándolo así a la otra parte por escrito.

Either Party may change the responsible department, the Point of Contact, the address, phone, or email indicated by notifying the other Party in writing.

Todas las comunicaciones que se deriven de este **MdE** tendrán validez únicamente cuando sean remitidas de manera oficial a las direcciones indicadas en este artículo o aquellas direcciones que sean cambiadas y notificadas al otro signatario por escrito.

All communications arising from this **MoU** will only be valid when officially sent to the addresses indicated in this article or those changed and notified to the other signatory in writing.

V. PROTECCIÓN DE DATOS PERSONALES

Las Partes del **MdE**, velarán por el debido tratamiento de datos personales consignados en la Ley 1581 de 2012, sus decretos reglamentarios y la Resolución 924 de 2020 del Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones con relación a los estándares mínimos de privacidad, o las normas que los modifiquen, deroguen o adicionen.

En caso de presentarse el fenómeno de la transferencia internacional de datos personales, cada una de las Partes velará por el cumplimiento de los estándares que permitirán determinar que los terceros países cuenten con un nivel adecuado de protección de datos personales, de conformidad con la normativa y las directrices de la autoridad de protección de datos colombiana.

V. DATA PROTECTION

The Parties to the **MoU** will ensure the proper handling of personal data as set out in Law 1581 of 2012, its regulatory decrees, and Resolution 924 of 2020 from the Ministry of Information and Communications Technology regarding minimum privacy standards or the rules that modify, repeal, or add to them.

In the event of an international transfer of personal data, each of the Parties will ensure compliance with the standards that will determine that third countries have an adequate level of personal data protection in accordance with the regulations and guidelines of the Colombian data protection authority.

El debido tratamiento de protección de datos personales, seguridad de la información y su debida diligencia se extiende a toda persona que pueda intervenir en cualquier fase del tratamiento y subsistirá aún después de la vigencia del presente **MdE**.

The proper handling of personal data protection, information security, and due diligence extends to anyone who may intervene in any phase of the process and will continue even after the term of this **MoU**.

VI. CONFIDENCIALIDAD

Por Información Confidencial se entenderá cualquier información o documento, cualquiera que sea su forma o formato, que pertenezca, esté en posesión, bajo el control, en conocimiento o relacionada de cualquier modo con una Parte o sus clientes, miembros, proveedores de servicios y/o contratistas (la Parte Reveladora), que haya sido revelada o puesta a disposición, directa o indirectamente, de la otra Parte o de su personal, representantes o agentes (la Parte Receptora) de cualquier manera, que sea (i) de naturaleza confidencial y privada, (ii) que haya sido designada como confidencial por la Parte Divulgadora, o (iii) cuya divulgación no autorizada perjudicaría o podría perjudicar los intereses de la Parte Divulgadora, y esto incluye todos los secretos comerciales, know-how, todos los datos personales y sensibles y los asuntos de la Parte Divulgadora; Para estar protegida en virtud del presente documento, la Información Confidencial deberá marcarse como confidencial si se divulga por escrito o de otra forma tangible. Si la Información Confidencial se divulga oral o visualmente, la Información Confidencial deberá identificarse como confidencial en el momento de la divulgación y reducirse a escrito, marcarse como confidencial y transmitirse a la Parte Receptora en un plazo de treinta (30) días a partir de la divulgación inicial.

- La Parte Receptora se compromete, en beneficio de la Parte Reveladora, a tratar como confidencial toda la Información Confidencial de la Parte Reveladora y a cumplir estrictamente lo dispuesto en la presente Cláusula VI.

- Salvo lo dispuesto expresamente en el presente, la Parte Receptora deberá:

VI. CONFIDENTIALITY

Confidential Information shall mean any information or document in whatever form or format belonging to, in the possession of, under the control of, in the knowledge of, or howsoever related to a Party or its clients, members, service providers and/or contractors (the Disclosing Party), which has been disclosed or made available, directly or indirectly, to the other Party or to its personnel, representatives or agents (the Receiving Party) in any manner, which is (i) confidential and proprietary in nature, (ii) which has been designated as confidential by the Disclosing Party, or (iii) the unauthorized disclosure of which would, or would be likely to, prejudice the interests of the Disclosing Party, and this includes all trade secrets, know-how, all personal and sensitive data and the affairs of the Disclosing Party; To be protected hereunder, Confidential Information must be marked confidential if disclosed in written or other tangible form. If Confidential Information is disclosed orally or visually, Confidential Information must be identified as confidential at the time of disclosure and reduced to writing, marked confidential, and transmitted to the Receiving Party within thirty (30) days of the initial disclosure.

- The Receiving Party undertakes, for the benefit of the Disclosing Party, to treat as confidential all Confidential Information of the Disclosing Party and to strictly comply with the provisions in this Clause VI.

- Except as expressly provided herein, the Receiving Party will:

(a) no utilizará la Información Confidencial de la Parte Reveladora para ningún fin distinto del cumplimiento de sus obligaciones en virtud del presente **MdE**;
(b) no revelará la Información Confidencial de la Parte Reveladora a ningún tercero sin el consentimiento previo por escrito de la Parte Reveladora;
(c) no realizará ninguna copia de la Información Confidencial de la Parte Reveladora sin el consentimiento previo de la Parte Reveladora; y
(d) protegerá y tratará toda la Información Confidencial de la Parte Divulgadora con el mismo grado de cuidado que utiliza para proteger su propia información confidencial o información de importancia similar, pero en ningún caso con menos cuidado del razonable o no conforme a las buenas prácticas del sector.

(a) not use the Confidential Information of the Disclosing Party for any purpose other than the fulfilment of its obligations under this **MoU**;

(b) not disclose the Confidential Information of the Disclosing Party to any third party without the prior written consent of the Disclosing Party;
(c) not make any copies of the Confidential Information of the Disclosing Party without the prior consent of the Disclosing Party; and
(d) protect and treat all Confidential Information of the Disclosing Party with the same degree of care as it uses to protect its own confidential information or information of like importance, but in no event less than reasonable care or not in accordance with Good Industry Practice.

6.3 La Parte Receptora podrá revelar la Información Confidencial de la Parte Reveladora a su personal, representantes y agentes en la medida estrictamente necesaria y únicamente en función de la necesidad de conocimiento, y exigirá que su personal, representantes y agentes que tengan acceso a dicha Información Confidencial mantengan la misma estricta confidencialidad sujeta a las mismas restricciones, antes de que se les revele cualquier Información Confidencial de la Parte Reveladora.

6.3 The Receiving Party may disclose the Confidential Information of the Disclosing Party to its personnel, representatives and agents to the extent strictly necessary and on a need-to-know basis only and will require that its personnel, representatives and agents who have access to such Confidential Information maintain the same strict confidence subject to the same restrictions, prior to any Confidential Information of the Disclosing Party being disclosed to them.

6.4 La Parte Receptora notificará inmediatamente a la Parte Divulgadora cualquier pérdida o divulgación o uso no autorizado de cualquier Información Confidencial de la Parte Divulgadora de la que tenga conocimiento.

6.4 The Receiving Party shall immediately notify the Disclosing Party of any loss or unauthorized disclosure or use of any the Confidential Information of the Disclosing Party that comes to its attention.

6.5 Sin perjuicio de cualesquiera otros derechos o recursos que pueda tener la Parte Divulgadora, la Parte Receptora reconoce que una persona con derechos en virtud de la presente Cláusula VI puede verse irremediablemente perjudicada por

cualquier incumplimiento de sus términos y que la indemnización por daños y perjuicios por sí sola

6.5 Without affecting any other rights or remedies that the Disclosing Party may have, the Receiving Party acknowledges that a person with rights under this Clause VI may be irreparably harmed by any breach of its terms and that damages alone may not necessarily be an adequate

puede no ser necesariamente un recurso adecuado. En consecuencia, la Parte Receptora reconoce por la presente (sin prueba de daños reales) que las medidas cautelares, el cumplimiento específico u otras medidas similares a favor de la Parte Reveladora pueden ser un recurso adecuado y necesario para cualquier amenaza de incumplimiento o incumplimiento real de los términos de la presente Cláusula VI.

- La presente cláusula VI no se aplicará a ninguna información que:

(a) en el momento de su divulgación sea de dominio público o pase posteriormente a ser de dominio público, salvo por incumplimiento de cualquiera de los compromisos establecidos en el presente **MdE** o por incumplimiento por la Parte Receptora de cualquier otro acuerdo, compromiso u obligación con la Parte Divulgadora (salvo que cualquier recopilación de información que de otro modo sería pública en una forma no conocida públicamente se tratará, no obstante, como Información Confidencial);

(b) sea recibida lícitamente por la Parte Receptora, esté ya en su posesión lícita o llegue posteriormente a su posesión lícita de un tercero que no tenga ni esté obligado a mantener la confidencialidad de la información;

(c) sea desarrollada de forma independiente por la Parte Receptora sin referencia a la Información Confidencial de la Parte Divulgadora, si dicha información desarrollada de forma independiente no procede, ni total ni parcialmente, de la Información Confidencial de la Parte Divulgadora, ni se basa en ella; o

(d) deba divulgarse por imperativo legal, en virtud de un procedimiento judicial o por cualquier

autoridad gubernamental o reguladora competente que tenga la jurisdicción necesaria,

remedy. Accordingly, the Receiving Party hereby acknowledges (without proof of

actual damages) that injunctive relief, specific performance or other similar relief in favor of the Disclosing Party may be an appropriate and necessary remedy for any threatened or actual breach of the terms of this Clause VI.

- This Clause VI shall not apply to any information which:

(a) at the time of its disclosure is in, or subsequently comes into the public domain, other than through a breach of any of the undertakings set out in this **MoU** or through a breach by the Receiving Party of any other agreement, undertakings or obligations to the Disclosing Party (except that any compilation of otherwise public information in a form not publicly known shall nevertheless be treated as Confidential Information);

(b) is lawfully received by, is already in the lawful possession of or subsequently comes lawfully into the possession of the Receiving Party from a third party who does not owe and is not under any obligation to keep the information confidential;

(c) is independently developed by the Receiving Party without reference to the Confidential Information of the Disclosing Party if such independently developed information is not, whether wholly or partially, sourced or derived from or based or relied on the Confidential Information of the Disclosing Party; or

(d) is required to be disclosed by law, pursuant to legal process or by any governmental or competent regulatory authority having the necessary jurisdiction, provided that, to the extent permitted by

siempre que, en la medida en que lo permita la ley, la Parte Receptora notifique inmediatamente a la Parte Divulgadora dicho requerimiento y consulte y tenga en cuenta las solicitudes razonables de la Parte Divulgadora en relación con la forma, el momento, el contenido y la finalidad de la divulgación requerida.

La presente cláusula VI permanecerá en pleno vigor y efecto a pesar de cualquier rescisión o expiración del presente MdE.

law, the Receiving Party shall immediately notify the Disclosing Party of such requirement and consult and take into

account reasonable requests of the Disclosing Party in relation to the form, timing, content and purpose of the required disclosure.

- This clause VI shall remain in full force and effect notwithstanding any termination or expiry of this MoU.

VII. PROPIEDAD INTELECTUAL

Todos los derechos de propiedad intelectual, (registrados o no), incluidas las patentes, los dibujos y modelos registrados, las marcas comerciales y de servicios (registradas o no), los derechos de competencia desleal, los derechos de autor, los derechos sobre bases de datos, los derechos sobre dibujos y modelos, y todos los derechos de propiedad similares, incluidos los que subsistan (en cualquier jurisdicción) sobre invenciones, dibujos y modelos, dibujos, ejecuciones, programas informáticos, topografías de semiconductores, información confidencial, nombres comerciales, fondo de comercio y estilo y presentación de bienes o servicios y aplicaciones, así como el derecho a solicitar la protección de cualquiera de los derechos anteriores, se denominarán Derechos de Propiedad Intelectual., pertenecerán a la Parte que los haya producido. El uso de marcas registradas, patentes, logotipos y todos los demás derechos de propiedad intelectual de cualquier parte, por parte de la otra parte, requiere un acuerdo específico por escrito. No se otorga ninguna licencia en virtud de este Memorando en ninguno de los derechos de propiedad intelectual de las Partes, incluido el *software*, sin limitaciones. Ambas Partes acuerdan abstenerse de usar el signo distintivo registrado de la otra Parte sin obtener primero el permiso por escrito de esa otra Parte para hacerlo.

VII. INTELLECTUAL PROPERTY

All intellectual property rights, (registered or unregistered) including patents, registered designs, trademarks and service marks (whether registered or not), rights in the nature of unfair competition rights, copyright, database rights, design rights, and all similar property rights including those subsisting (in any jurisdiction) in inventions, designs, drawings, performances, computer programs, semi-conductor topographies, confidential information, business names, goodwill and the style and presentation of goods or services and applications, and the right to apply for protection of any of the above rights shall be referred to as Intellectual Property Rights and it shall belong to the Party that produced it. The use of trademarks, patents, logos, and all other Intellectual Property Rights of any party by the other party requires a specific written agreement. No license is granted under this Memorandum for any of the Parties' Intellectual Property Rights, including software, without limitations. Both Parties agree to refrain from using the registered trademark of the other Party without first obtaining written permission from that other Party to do so.

En el caso de que surja una situación de verdadera creación conjunta o cualquier de los signatarios pretenda encargar cualquier trabajo del que se deriven derechos de propiedad intelectual, los signatarios deberán discutir y acordar la mejor manera de proceder teniendo en cuenta sus respectivas áreas principales de interés y la contribución relativa a cada signatario comprometiéndose a formalizar un acuerdo específico al respecto.

In the event of a situation of genuine joint creation or any of the signatories intends to commission any work from which intellectual

property rights derive, the signatories will discuss and agree on the best way to proceed, taking into account their respective main areas of interest and the relative contribution of each signatory, committing to formalize a specific agreement on the matter.

VIII. IMAGEN INSTITUCIONAL

Las Partes convienen no utilizar en ningún informe, comunicado de prensa, memorando o cualquier publicación relacionada con este convenio, ni el logo ni el nombre de la otra parte sin su consentimiento previo y por escrito, teniendo en cuenta los manuales de imagen de cada Parte.

VIII. INSTITUTIONAL IMAGE

The Parties agree not to use in any report, press release, memorandum, or any publication related to this agreement neither the logo nor the name of the other party without its prior written consent, taking into account the image manuals of each Party.

IX. SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS

Toda diferencia entre las Partes derivadas de la interpretación o ejecución del presente **MdE** se resolverá por medio de la negociación directa.

IX. DISPUTE RESOLUTION

Any difference between the Parties arising from the interpretation or execution of this **MoU** will be resolved through direct negotiation.

X. MANIFESTACIONES GENERALES

a. Ni el **MinTIC** ni **TDS**, ni ninguna entidad afiliada a **TDS**, podrá utilizar el nombre o los nombres de la otra parte, emblemas o sellos oficiales, o cualquier abreviatura del nombre de la otra parte o de cualquiera de las empresas afiliadas a ésta, en relación con su negocio o sus funciones sin contar con la previa autorización expresa y por escrito de la otra parte.

X. GENERAL STATEMENTS

a. Neither **MinTIC** nor **TDS**, nor any entity affiliated with **TDS**, may use the name or names of the other party, emblems or official seals, or any abbreviation of the name of the other party or any of the companies affiliated with it, in connection with its business or its functions without the prior express written authorization of the other party.

b. Este Memorando no impide ni limita de ninguna manera el cumplimiento de sus funciones al **MinTIC**, ni impide o limita las actividades comerciales o de otra índole de **TDS.**

b. This **MoU** does not prevent or limit in any way the performance of its functions by **MinTIC**, nor does it prevent or limit the commercial or other activities of **TDS**.

c. Las Partes se comprometen a observar los más altos estándares éticos y de transparencia administrativa en todas las acciones y actividades vinculadas a este **MdE.** Asimismo, las **Partes** entienden y aceptan que el incumplimiento de esta disposición constituirá causal suficiente para la terminación anticipada de este **MdE**.

c. The Parties commit to observing the highest ethical and administrative transparency standards in all actions and activities linked to this **MoU**. Likewise, the Parties understand and accept that non-compliance with this provision will constitute sufficient cause for the early termination of this **MoU**.

d. Las modificaciones a este **MdE** sólo podrán hacerse de común acuerdo expresado por escrito por los representantes de las Partes debidamente autorizados. Los instrumentos en los que consten las modificaciones se agregarán como anexos a este **MdE** y pasarán a formar parte de este.

d. Modifications to this **MoU** can only be made by mutual agreement expressed in writing by the duly authorized representatives of the Parties. The instruments in which the modifications are recorded will be added as annexes to this **MoU** and will become part of it.

e. Este **MdE** entrará en vigor a partir de su firma por los representantes autorizados de las Partes y terminará el 30 de diciembre 2026, sin embargo, tendrá la posibilidad de ser renovado mediante un previo intercambio de correspondencia entre las Partes.

e. This **MoU** will come into force from its signature by the authorized representatives of the Parties and will end on December 30, 2026. However, it may be renewed through a prior exchange of correspondence between the Parties.

f. Por su naturaleza no vinculante este **MdE** podrá darse por terminado por cualquiera de las Partes mediante comunicación escrita a la otra con una antelación no menor a los treinta (30) días calendario.

f. Due to its non-binding nature, either Party may terminate this **MoU** by written communication to the other with no less than thirty (30) calendar days' notice.

Las Partes suscriben el presente Memorando el 12/02/2024, en la ciudad de Bogotá D.C.

The Parties sign this Memorandum on the 12/02/2024, in Bogotá D.C.

Por MinTIC,

MAURICIO LIZCANO ARANGO
Ministro de Tecnologías de la Información y Comunicaciones

Por The Digital School

SU EXCELENCIA OMAR SULTAN AL OLAMA
Minister of State for Artificial Intelligence in the United Arab Emirates